

Alter Ego

ALTER

Alter Ego, Rassegna Stampa per la Comunità di Immigrati della Toscana
Numero 4, Marzo 2008 - Distribuzione gratuita ai soci partner e gli associati Aics

Una rete di sportelli
informativi per i
cittadini stranieri

Assistenza
sanitaria a
romeni e bulgari

Rapporto CNEL:
l'integrazione corre
al Nord

Nasce il mediatore
per facilitare
l'inclusione

*Immigrati:
la passione
per il calcio*

Una rete di sportelli informativi per i cittadini stranieri

La Regione Toscana e l'ANCI (associazione nazionale comuni italiani) hanno firmato un protocollo d'intesa che punta a creare una rete informativa che permetta il pieno riconoscimento e la promozione dei diritti dei cittadini stranieri che vivono, lavorano e studiano in Toscana. creare una rete regionale di sportelli informativi attraverso i quali possano aver accesso a tutte le informazioni riguardanti il proprio status giuridico e ricevere assistenza, sostegno e consulenza per tutte le pratiche: dal rilascio e rinnovo del permesso di soggiorno alla concessione della cittadinanza, dalle autorizzazioni all'ingresso per motivi di lavoro al nulla osta, fino al ricongiungimento familiare. (La Nazione 6 marzo 2008)



Nje rrjet sporteshesh informacioni per qytetaret e huaj

Rajoni i Toskanes dhe ANCI (associazione nazionale comuni italiani) kane firmosur nje protokoll marreveshjeje qe ka per qellim te krijojte nje rrjet informacioni qe ben te mundur njohjen e plote dhe levrimin e te drejtave te qytetareve te huaj qe jetojne, punojne e studiojne ne Toskane, nje rrjet rajonal te sporteve te informacionit nepermjet te cilave te merren te gjitha informacionet lidhur me statusin juridik te gjithsecilit, ku mund te mbeshtetet nga nje asistence apo konsulente per te gjitha procedurat: nga leshimi e rinovimi i "permesso di soggiorno" deri ne dhenien e nenshtetesise e nga autorizimi per hyrjen per arsye pune, deri te "nulla osta" per bashkimin familjar. (La Nazione 6 mars 2008)

O retea de ghisee informative pentru cetatenii straini

Regiunea Toscana si ANCI (asociatia nationala a oraselor italiene) au semnat un protocol de intentii care prevede crearea unei retele de informatii care sa permita recunoasterea si promovarea in totalitate a drepturilor cetatenilor straini, care traiesc, lucreaza si studiaza in toscana. Crearea acestei retele de ghisee de informatii prin intermediul careia cetatenii vor putea avea acces la toate informatiile ce privesc statusul juridic propriu si vor putea primi asistenta necesara, sustinere si consultatii privind toate problemele si procedurile in vederea eliberarea permisului de sedere, atribuirea cetateniei italiene ale autorizatiilor pentru intrare in Italia la munca, nula osta, reunire familiare. (La Nazione 6 martie 2008)



فأما كلا من إقليم توسكانا وال ANCI (الجمعية الوطنية للبلديات الإيطالية) بتوقيع مذكرة تفاهم تهدف إلى إنشاء شبكة معلومات من شأنها أن تؤدي إلى التعريف الكامل بحقوق الأجانب المقيمين و تعزيز هذه الحقوق، سواء أكانوا عمالاً أو طلبية في إقليم توسكانا. و أيضاً إنشاء شبكة معلومات للإقليم عبر شبائيك المعلومات و التي من خلالها يمكن الحصول على جميع المعلومات المتعلقة بالوضع القانوني و تلقي المساعدة ، والدعم والمشورة التي تخص جميع المعاملات : من إصدار وتجديد تصريح الإقامة وطريقة الحصول على الجنسية وتصاريح الدخول إلى إيطاليا من أجل العمل ، أو لم شمل الأسرة (Nulla Osta) . من صحيفة La Nazione 6 آذار / مارس ، 2008

Red de ventanillas informativas para ciudadanos extranjeros

La regione Toscana y el Anci (asociación nacional ayuntamientos italianos) han firmado un trato que creará una red informativa que permitirá el reconocimiento y la promoción ed los derechos de los ciudadanos extranjeros que viven, trabajan y estudian en Toscana. Serà importante la creación de una red regional de ventanillas informativas con las cuales cualquier persona podrá consultar sus derechos y recibir asistencia y consulencia para todos los problemas: desde la entrega de los permisos de estar, a la concesión de la ciudadanía, al nulla osta, a la reunificación familiar. (La Nazione, 6 de Marzo 2008)

Assistenza sanitaria a romeni e bulgari

La regione assicurerà l'assistenza sanitaria a cittadini romeni e bulgari anche quest'anno. È stata approvata la delibera che chiede alle ASL di trattare questi immigrati diventati comunitari l'anno scorso come gli extracomunitari, che per legge possono avere un tesserino che permette di accedere alle prestazioni urgenti e a quelle che servono a curare malattie comunque pericolose. Assicurata anche l'assistenza durante la maternità e quella pediatrica. L'operazione costerà alla regione circa 3 milioni di euro. (La Repubblica Firenze - 4 marzo 2008)



Asistenta sanitatra pentru romani si pentru bulgari

Regiunea Toscana va asigura si in acest an asistenta sanitara cetatenilor romani si bulgari .A fost aprova hotarirea prin care se cere serviciului de asistenta sanitara local ca sa trateze acesti emigranti comunitari ca si pe cei extracomunitari,asa incit sa poata beneficia in mog legal de un carnet de sanatate care sa le permita accesul la prestatile urgente si la cele pentru tartarea bolilor periculoase.Va fi asigurata si asistenta pe parcursul maternitatii cit si celei pediatrice. Pentru aceasta operatine Regiunea Toscana va plati 3 milioane de euro. (La Repubblica - 4 martie 2008)

Collegamenti Web Associazioni attive in campo Sociale e di integrazione immigrati:

Accoglienza toscana- circolo Arci
(http://news.comune.fi.it/cgi-bin/volontariato/scheda_associazione.pl?prog_risorsa_est=11709)
Arci nuova associazione comitato regionale toscano
(http://news.comune.fi.it/cgi-bin/volontariato/scheda_associazione.pl?prog_risorsa_est=2249)
Associazione Albania
(http://news.comune.fi.it/cgi-bin/volontariato/scheda_associazione.pl?prog_risorsa_est=1593)
Associazione algerini di Toscana
(http://news.comune.fi.it/cgi-bin/volontariato/scheda_associazione.pl?prog_risorsa_est=1551)
Associazione AMALIPE ROMANO (Amicizia Rom) (http://news.comune.fi.it/cgi-bin/volontariato/scheda_associazione.pl?prog_risorsa_est=1704)
Associação Angolana NJINGA MBANDE (http://news.comune.fi.it/cgi-bin/volontariato/scheda_associazione.pl?prog_risorsa_est=14692)
Azzurrorosa onlus
(http://news.comune.fi.it/cgi-bin/volontariato/scheda_associazione.pl?prog_risorsa_est=13211)
Comunità islamica di Firenze e Toscana
(http://news.comune.fi.it/cgi-bin/volontariato/scheda_associazione.pl?prog_risorsa_est=1721)
Volontari del Centro Internazionale Studenti G. La Pira
(http://news.comune.fi.it/cgi-bin/volontariato/scheda_associazione.pl?prog_risorsa_est=1098)

Asistenza sanitarie per rumunet e bullgaret

Rajoni i Toskanes edhe kete vit do t'u siguroje asistencen sanitarie qytetareve rumune e bullgare. Eshte aprovuar dekreti qe i kerkon ASL-it te trajtoje keto emigrante qe jane bere qytetare komunitare qe prej vitit te kaluar, niello si dhe extrakomunitaret, qe me ligj mund te kene nje tesere qe u lejon atyre te perfitojne nga sherbimi sanitar ne rast nevojje urgjente si dhe ne rast kurimi semundjesh te rrezikshme. Eshte e siguruar edhe asistenca gjate shtatezanise si dhe ajo pediatrike. Ky operacion do t'i kushtojte rajonit rreth 3 milione euro. (La Repubblica Firenze - 4 mars 2008)

Asistencia sanitaria a los rumanos y a los bulgaros

La región asegurará la asistencia sanitaria a los ciudadanos rumanos y bulgaro también por este año. Ha sido aprobado el acuerdo que pide a la ASL de tratar los inmigrantes devenidos comunitarios el año pasado, como los extracomunitarios, que por ley pueden haber unas tarjetas que les permitirá recibir tratamientos urgentes y la cura de las enfermedades mas graves. Será también asegurada la asistencia en el curso de la maternidad y la pediátrica. El coste por la región será aproximadamente de 3 millones de euro. (La Repubblica, 4-03-2008)

المساعدة الصحية للرعايا الرومان و البلغار

يكفل الإقليم الرعاية الصحية للمواطنين الرومان و البلغار حتى في هذه السنة. و قد تمت الموافقة على قرار يطالب ال ASL بمعاملة هؤلاء المهاجرين الذين اصبحو من دول الاتحاد الأوروبي العام الماضي مثلما يتم التعامل مع المهاجرين من خارج دول الاتحاد الاوربي ، ومن هنا فالقانون يعطي الحق في الحصول على البطاقة الصحية والتي من خلالها يمكن الحصول على خدمات الطوارئ والحصول على العلاج اللازم في جميع الحالات المرضيه مهما كانت خطورتها . وأيضا تأمين المساعدة أثناء الحمل و أيضا للأطفال . هذه العملية ستكلف الاقليم حوالي 3 ملايين يورو..

صحيفة La Repubblica Firenze -- 4 آذار / مارس ، 2008

Trentino eshte rajoni me i mire. Ne Jug dhe neper ishujt egzistojne veshtiresite me te medha per integrimin.

Raporti i CNEL-it: Emigrantet, integrimi vrapon ne Veri

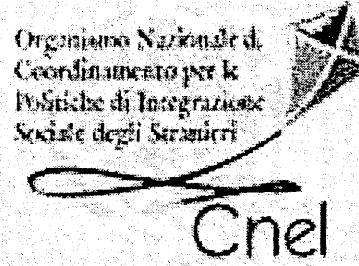
I shkon Trentino Alto Adiges "medalja e arte" per dispozitat me te mira dhe integrimin e emigranteve prezente ne territor. E pohon Raporti i Peste i Indeksit te integrimin te emigranteve ne Itali, i prezantuar ne Rome nga Keshilli Kombetar i Ekonomise dhe i Punes (Consiglio Nazionale dell'Economia e del Lavoro CNEL) organizem kombetar i koordinimit te politikave te integrimin social te emigranteve. Menjehere mbas Trentino Alto Adige vijne Veneto e Lombardia, per te deshmuar qe ne keto vitet e fundit jane " gjithmone e me shume rajonet veriore qe furnizojne kushtet me te favorshme per integrimin e emigranteve". Bluza e zeze i takon rajoneve Basilicata, Puglia, Campania e Sicilia, qe CNEL i perkufizon " me potencial te ulet integrimi". Midis provincave, ne vend te pare gjejme Trenton dhe ne vend te fundit Siracusan. Indeksi i integrimin nuk koincidon me indeksin e prezences se emigranteve ne territorin kombetar: " per numer prezence, prej vitesh tashme, Lombardia e Lazio jane ne krye, perkatesisht me gati nje te katerten e nje te gjashten e te gjithë prezencave ne territor. Natyrisht flasim per Milanon dhe Romen si kryeqytete te emigracionit ne Itali". (La Stampa - 7 mars 2008)

التقرير الصادر من ال CNEL : التكامل الاجتماعي للمهاجرين أسرع في إتجاه الشمال
اقليم ترينتينو هو الأفضل. أما في الجنوب والجزر فتوجد الكثير من الصعوبات في اندماج المهاجرين في المجتمع. حيث نجد أنه في ترينتينو مدينة (Alto Adige) قد حصلت على "الميدالية الذهبية" للمقدرة الجيدة في اندماج المهاجرين المتواجدين في الاقليم. وقد كشف ذلك التقرير الخامس لمكونات الاندماج للمهاجرين في ايطاليا ، والذي عرض في روما من قبل المجلس الوطني للاقتصاد والعمل (CNEL) و هو جهاز وطني لتنسيق سياسات الاندماج الاجتماعي للمهاجرين.

وتأتي مباشرة بعد اقليم ترينتينو Alto Adige مقاطعتي الفينيتو ولومبرديا و الدليل أنه في السنوات الاخيره كانت الاقاليم الشماليه دانما هي الأفضل في توفير الظروف المناسبه في الاندماج والتكامل للمهاجرين،

الراية السوداء على العكس كانت للأقاليم (بازيليكيا، بوليا، كمبانيا، صقلية) Basilicata, Puglia, Campania e Sicilia، حيث حددت ال (CNEL) أن النسبة الضئيله في الاندماج للمهاجرين هي من بين هذه المقاطعات وبين المقاطعات يأتي في الترتيب الاول مقاطعة ترنتو Trento وفي الترتيب الاخير مقاطعة سيراكوزا Siracusa ، وكما تشير الدلائل الى نسبة تواجد كبيره للمهاجرين في هذه المقاطعات ، ولكن نسبة الاندماج والتكامل منخفضه وغير متوافقه ، وكما اصبحت نسبة تواجد المهاجرين منذ سنوات. في مقاطعتي لومبرديا و لاتسيو هي النسبه الاعلى تقريبا بالربع والسدس من اجمالي عدد السكان المقيمين.
وبشكل اساسي اذا تحدثنا عن روما وميلانو فاتهما يعتبران عاصمتا الهجرة في ايطاليا .

7 آذار / مارس 2008 LA STAMPA



Immigrati e la passione per il calcio

Oggi il calcio è un modo per sentirsi un po' meno estranei. Ma cosa alimenta le passioni? Le amicizie, le vittorie, i modelli televisivi? L'associazione PanAfrica l'ha chiesto a 680 africani che vivono in Italia. Egiziani, ghanesi, tunisini, marocchini, nigeriani, senegalesi, sono tifosi appassionati anche se, prima di tutto, della loro nazionale. Se ne sono accorti gli organizzatori dei tornei di calcio multietnico, nati in molte città italiane. "Il loro spirito nazionale è fortissimo, la finale tra Costa d'Avorio e Senegal è stata una specie di Italia Francia" spiega Lorenzo Coscia, uno degli ideatori di Balòn Mundial di Torino. Lo stesso vale per i sudamericani provenienti da paesi con forte tradizione calcistica. Invece, gli africani che non hanno una nazionale competitiva, le donne ed i ragazzi con meno di 20 anni tifano per gli azzurri, in ogni caso tutti seguono la serie A e sostengono la squadra della città in cui vivono. (...) È banale ma è così: è più facile affezionarsi ad una maglia se è indossata da un connazionale. Racconta Fuastin Akafack, 33 anni, a Bologna da otto: "quando qua giocava Wome i camerunensi si erano appassionati, andavano allo stadio" (...) Gli immigrati di prima generazione tendono ad identificare la maglia azzurra con il razzismo e le forme di esclusione con cui devono quotidianamente fare i conti. E tifano contro la nazionale per una sorta di rivalsa. I figli, quelli di seconda generazione, tifano per la nazionale come i loro compagni di classe. (CorSera 26/2/08)

Los inmigrados y la pasión para el fútbol

Hoy el fútbol es importante para ser menos extranjero. Pero que es lo que alimenta la pasión? La asociación PanAfrica ha puesto la pregunta a 680 africanos que viven en Italia. Egipcios, ghaneses, tunisinos, marroquí y otros inmigrantes son hinchadores muy calientes, sobre todo de sus equipos nacionales. Lo han visto los organizadores de torneos de fútbol multiétnicos que hay en Italia. Sus sentidos de pertenencia nacional es de verdad muy fuerte; una final de torneo entre Costa d'avorio y Senegal es como la final entre Italia y Francia, nos dice Lorenzo Coscia, uno de los ideadores de Balòn Mundial en Torino. Lo mismo vale para los sudamericanos, que tienen grande tradición de fútbol. Los africanos en contra, por no tener un equipo muy competitivo, en la mayoría de los casos apoyan el equipo italiano, y de todas formas siguen la liga italiana y son hinchadores de los equipos de las ciudades en las cuales viven. Parece banal pero es así: es más fácil fijarse en un equipo si allí juega tu connacional. Nos cuenta Fuastin Akafack, 33 años, que vive en bologna hace 8 años: "cuando aquí jugaba Wome los camerunenses se habían fijado, iban al estadio..." Los inmigrantes de primera generación no apoyan el equipo nacional italiano porque en ello asocian la imagen de racismo contra el cual tienen que luchar cada día. Sus hijos en contra, como sus compañeros de clases apoyan el equipo nacional. (Corriere della Sera, 26 febrero 2008)

Emigrantii și pasiunea pentru fotbal

Astăzi fotbalul e un mod de a se simți mai puțin străini. Dar ce anume alimentează pasiunea? Amicizia, victoria, modele din televiziune? Asociația Pan Africa a făcut un sondaj între toți africanii prezenți în Italia în număr de 680: egiptieni, tunisini, ghanesi, marocchini, nigerieni, senegalesi. Dacă sînt pasionați de fotbal, dar ei au răspuns că sînt în primul rînd echipa lor națională. Și-au dat seama și organizatorii turneeilor de fotbal etnic care au luat ființă în mai multe localități italiene. "Spiritul lor național e puternic, finala între Costa d'Avorio și Senegal este un fel de Italia-Franța" explică Lorenzo Coscia.

(...) اليوم كرة القدم تكون عامل يساعد الاجانب على عدم الاحساس بالقربة. لماذا هذا العشق؟ الصداقة، الفوز، ابطال التليفزيون...
 جمعية " بان أفريقيا" طرحت هذا السؤال على 680 فرد يعيشون في ايطاليا، مصريين ، غانيين، تونسيين، مغربيين، نيجيرييين، سنغاليين، هم من المشجعين المتحمسين، اولاً لفرقهم القومية، قد لاحظوا هذا المنظمين للندوات الكروية متعددة الاجناس، والتي وُدت في مدن كثيرة في ايطاليا
 "الاحساس القومي قوي جدا ، ميارة النهائي بين السنغال و ساحل العاج كانت بمثابة اثنهائي بين ايطاليا وفرنسا" يشرح لورينسو كوشي احدى المؤسسين لباتون مندباي دي تورينو ، وهذا ينطبق ايضا على الامريكيين الجنوبيين القادمين من بلاد لها عرق قديم في كرة القدم . بالعكس، الافارقة الذين ليس لديهم فرقا قومية قوية. النساء والاولاد الاقل من عشرين عام يشجعوا الفريق القومي الايطالي ، في كل الاحوال الجميع يتابعون الدوري الايطالي الدرجة (أ) ويشجعوا فريق المدينة حيث يعيشون. (...)
 ببساطة، من السهل ان يتحمسوا للفاتلة التي يرتديها واحدا من أهل بلادي ، يحكي فاوستين أكافاك، 33 عام، يعيش في بولونيا من 8 أعوام: "عندما كان يلعب هنا أومو كل الكامبيرونيين كانوا متحمسين ، كانوا يرتدوا على الاستاد" (...)
 الجيل الاول من المهاجرين يميلون لربط الفاتلة الايطالية بالعنصرية وبالرفض الاجتماعي وبهذا يعملون يوميا على عمل حساباتهم ، ويشجعوا خصم الفريق الايطالي من قبيل التنفيس ، اولادهم من الجيل الثاني يشجعوا الفريق الايطالي كما رفاقهم في الفصول الدراسية.



Emigrantet dhe pasjoni per futbollin

Sot futbולי eshte nje menyre per t'u ndjere me pak i huaj. Por çfare eshte ajo qe ushqen pasjonet? Jane miqesite, fitoret, modelet televizive? Shoqata PanAfrica u ka kerkuar 680 afrikaneve qe jetojne ne Itali, egjiptjane, danese, tunisine, marrokine, nigeriane, senegalese, qe jane tifoze te apasjonuar edhe pse para se gjithash per kombetaren e vet. E kane kuptuar organizatoret e turneve te futbollit multietnik, lindur ne shume qytete italiane. "Shpirti i tyre kombetar eshte shume i forte, finalja midis Costa d'Avorio e Senegal ishte nje tip Italia-Franca" shpjegon Lorenzo Coscia, nje prej ideatoreve te Balon Mundial te Torinos. E njejta gje vlen per amerikanet e jugut me prejardhje nga vendet me tradite te forte futbollistike. Ndersa afrikanet qe nuk kane nje kombetare konkurruese, grate dhe femijet me moshe nen 20 vjec, bejne tifo per kombetaren italiane, ne çdo rast te gjithje ndjekin kategorine A dhe mbeshtetin skuadren e qytetit ne te cilin jetojne. Eshte banale por eshte keshtu: eshte me e lehte te lidhesh me nje fanelle nese e ka veshur nje patriot i yti - tregon Faustin Akafack, 33 vjec ne Bologna prej tete vjetesh: "kur ketu luante Wome, kamerunasit ishin apasjonuar, shkonin ne stadium" (...)
 Emigrantet e gjenerates se pare, kane tendence te identifikojne fanellen ngjyre qelli me racizmin dhe format e perjashtimit me te cilat çdo dite bejne hesapet dhe bejne tifo kunder kombetares si per te pasur nje fare kompensimi. Ndersa femijet, ata qe bejne pjese ne brezin e dyte te emigranteve, bejne tifo per kombetaren si edhe shoket e tyre te klases. (Corriere della Sera, 26 shkurt 2008)

Unul dintre ideatorii turneului de fotbal "Balon Mundial" din Torino. Acelasi lucru este valabil pentru sudamericani - proveniti din tari cu una traditie fotbalistica foarte puternica. In schimb privind africanii care nu au o nationala competitiva, femeile si copiii sub 20 de ani sustin echipa italiana Azzurri. In orice caz toti sustin si urmaresc seria A si echipa din orasul in care traiesc. Este banal dar in felul acesta este mai usor sa te afectionezi de tricoul de fotbal al compatriotului tau. Explica FAUSTIN Akafack, 33 de ani, in Bologna de opt ani aici cind juca Wome, camerunezii erau pasionati, si mergeau pe stadion. (...) Emigrantii din prima generatie tind sa identifice echipa azuri cu rasismul si formele de escludere cu care au de a face zilnic si sint impotriva nationalei pentru a-si lua revansa. Fii lor, generatia a doua sustin nationala ca si colegii lor de clasa. (Il Corriere della Sera, 26 februarie 2008)

Trentino este Regiunea cea mai virtuosa .La sud si in insule sint dificultati majore de integrare.

Raportul CNEL:

Emigrantii–integrarea se indreapta spre Nord

Cistiga Trentino Alto Adige “medaglia de aur” in disponibilitatea pentru integrarea emigrantilor prezenti pe teritoriul italian.O revelatiei al a 5 –ului raport al Indicatorilor de integrare privind emigrantii prezenti pe teritoriul italian care a fost prezentat la Roma de catre Consiliul National al Economiei si al muncii (CNEL) organ national de coordonare al politicii de integrare sociala al emigrantilor. Imediat dupa Trentino alto Adice se classifica Veneto si Lombardia .Sint Regiunile settentrionale cele care in ultimii ani au oferit conditile cele mai favorabile pentru integrarea emigrantilor. Cele mai nefavorabile sint: Basilicata, Pulia, Campania si Sicilia, pe care CNEL le definireste “cu joase posibilitati de integrare a emigrantilor pe teritoriul national” Printre Provinciile care se numera pe primul loc este Trento iar pe ultimul este Siracusa. Indicatorul de integrare nu coincide cu cel de prezenta al emigrantilor pe teritoriul National: “privind numarul de prezente, sint pe primul loc in clasificare de muti ani Lombardia si Lazio, cu aproape o sesime si o patrime din totalul de prezente, si este fundamental. In schimb Milano si Roma sint cunoscute ca si capitalele emigratiei din Italia”. (La Stampa – 7 Martie 2008)



El Trentino es la región mas virtuosa. En el Sur y en las islas hay mayores dificultades sociales.

El relato del CNEL:

inmigrantes, la integración corre al norte

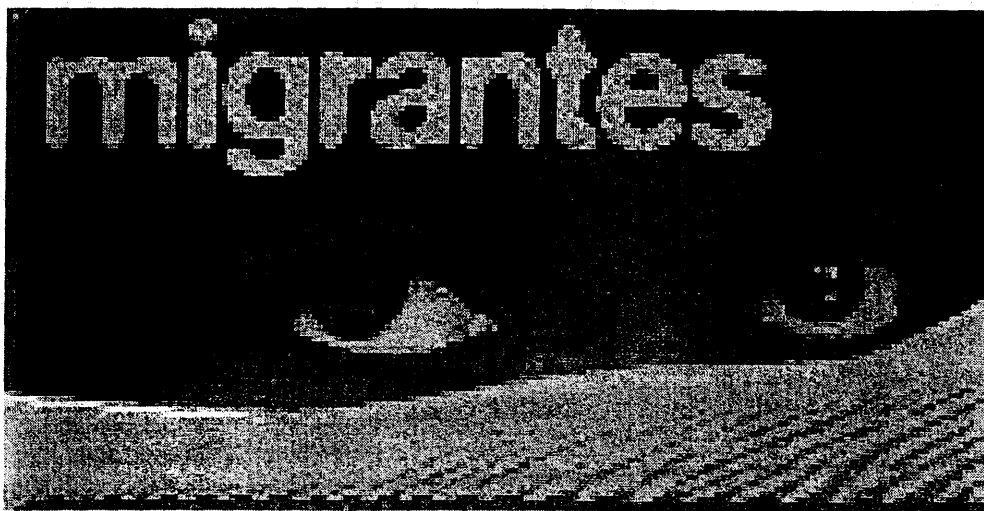
Para el Trentino Alto Adige es la medalla de oro de la recepción de los extranjeros. Esto dice el quinto relato de los indices de integración de los inmigrantes en Italia, presentado a Roma por el Consiglio Nazionale dell’Economia e del Lavoro, que es un organismo nacional de coordinación de las políticas de integración social de los inmigrantes. Inmediatamente detrás del Trentino Alto Adige hay el Veneto y la Lombardia, es decir que en los últimos años han siempre sido las regiones del norte las que ofrecen las condiciones de vida mejores para los inmigrantes. Las regiones que crean las condiciones peores son Basilicata, Puglia, Campania y Sicilia, que el CNEL define con “bajo potencial de integración”. Entre los ayuntamientos, en la primera posición encontramos a Trento, en la última hay Siracusa. El índice de integración no coincide con el índice de presencia de los inmigrantes en Italia: “los inmigrantes hace años son mas presentes en la escena en Lombardia y en el Lazio, respectivamente con un cuarto y un sexto de las presencias totales, y se habla de Milano y de Roma como de las capitales de la inmigración.” (La Stampa, 7 de Marzo 2008)

Nasce il mediatore per facilitare l'inclusione

Nasce una nuova figura, il mediatore economico culturale, in una doppia prospettiva: facilitare l'accesso degli immigrati al mondo del lavoro e aiutare le aziende a dialogare con una popolazione che sta progressivamente aumentando la propria capacità imprenditoriale e occupazionale. Col progetto Migrantes promosso dalla Res consulting group, questa figura avrà una professionalità fatta di cultura e competenza da spendere in vari ambiti. [...] il progetto si concretizza in un corso gratuito realizzato in collaborazione con l'agenzia per il lavoro A Tempo, l'agenzia formativa Livingston, finanziato da Formatemp, per formare mediatori in grado di offrire consulenze ai singoli utenti, alle famiglie e alle associazioni aiutandoli a muoversi autonomamente nella nuova realtà di vita e di lavoro. Prevede 250 ore di lezione presso la sede di Pontedera della Res group a 15 immigrati selezionati. (La Nazione, 22 febbraio 2008)

Lind figura e ndermjetesit per te lehtesuar hyrjen

Lind nje figure e re, mediatori ekonomik e kultural, me nje perspektive e qellim te dyfishte: lehtesimin e hyrjes se emigrantit ne boten e punes, si dhe ofrimin e ndihmes ndermarrjeve qe te dialogojne me nje popullate qe ne menyre progressive po rrit kapacitetin e vet sipermarres e punesues. Me projektin Migrantes te levruar nga Res consulting group, kjo figure do te kete nje profesionalitet te bere nga nje kulture e kompetence qe mund te shpenzohen ne sfera te ndryshme [...] projekti konkretizohet ne nje kurs gratis realizuar ne beshkepunim me agjensine per punen Me Kohe, agjensine formative Livingston, financuar nga Formatemp, per te formuar ndermjetes ne gjendje te ofrojne konsulence te interesuarve, familjeve, dhe shoqatave duke i ndihmuar te levizin ne menyre te pavarur ne realitetin e ri te jetes e te punes. Kursi parashikon 250 ore leksione prane qendres ne Pontedera te Res group, 15 emigranteve te seleksionuar. (La Nazione, 22 shkurt 2008)



A aparut mediatorul pentru favorizarea integrarii

S-a nascut o noua figura si anume cea a mediatorului economico-cultural cu o dubla prospectiva: aceea de a facilita accesul emigrantilor pe piata muncii cit si aceea de a ajuta societatile si populatia care creste in mod progresiv ,de a imbunatati capacitatea de intreprinzatori si cea ocupationala. Prin interemediu Proiectului Migrantes promovat de catre RES Consultino Group, aceasta figura va avea un profesionism construit din cultura ci competenta care se vor folosi in diferite medii.[...] proiectul se va concretiza printr-un curs gratuit realizat in colaborare agentia de munca A Tempo, agentia formativa Livinstone, finantat de catre Formatemp, pentru formarea mediatorilor in gradul de a oferi consultatii la fiecare persoana, la familii si la asociatii, ajutandu-le sa se miste in mod autonom in noua lume a muncii si al nului mod de viata. Prevede 250 de ore de lectii la sediul din Pontedera al Res Group si este prevazut pentru un numar de 15 emigranti. (La Nazione 15 Februarie 2008)



Primo ascolto, informazione e orientamento
(http://smis.comune.fi.it/primo_ascolto.htm)
Strutture di accoglienza (solo uomini)
(http://smis.comune.fi.it/accoglienza_uomini.htm)
Strutture di accoglienza (solo donne sole o con figli minori)
(http://smis.comune.fi.it/accoglienza_donne.htm)
Strutture di accoglienza (nuclei familiari, donne sole o con figli e/o uomini soli, italiani o immigrati)
(http://smis.comune.fi.it/accoglienza_nuclei.htm)
Altre strutture accoglienza
(http://smis.comune.fi.it/altre_accoglienze.htm)
Progetti per la rete delle risorse
(http://smis.comune.fi.it/rete_risorse.htm)
Trattamento delle emergenze
(<http://smis.comune.fi.it/emergenze.htm>)
Presidi sociali e sanitari (<http://smis.comune.fi.it/presidi.htm>)
Consulenza legale
(http://www.comune.fi.it/servizi_publici/stranieri/coord_consulenzalegale.htm)

وجود الوسيط الثقافي لتسهيل ادماج المهاجرين

إنشاء شكل جديد، ويطلق عليه الوسيط الثقافي الاقتصادي، ذات واجهه مزدوجة: لتسهيل ادخال المهاجرين الى سوق العمل، ومساعدة الشركات للحوار مع السكان الذين تتزايد قدرتهم تدريجياً في المشاريع والعمل.

Migrantes promosso dalla Res consulting group ال
هدا الشكل للوسيط الثقافي سوف يكون له دوراً مهني وثقافي وقدرات اخرى تنفق في عدة مجالات... وهذه الخطه سوف تُحقق على شكل دورات بشكل مجاني بالتعاون مع مكتب العمل لوقت محدد، ووكالة المعلومات (Livingston)، والذي تموله Formatemp.

من اجل تاهيل الوسيط الثقافي واعطاء الكفاءة لتقديم المشوره الى الافراد والاسر والجمعيات ومساعدتهم على التحرك بشكل مستقل في ظل الحقائق الجديدة للحياة الواقعيه والعمل.

وتتضمن هذه الدورة المعلوماتية 250 ساعة، عباره عن محاضرات نظريه في المقر التالي " Pontedera della Res group

وتختار 15 شخص من المهاجرين الذين اختيرو بموجب اختبار.

La Nazione, 22 febbraio 2008

Nace el intermediario para facilitar la integración

Nace una nueva figura, el intermediario economico cultural, con un doble objetivo: facilitar la entrada de los inmigrantes en el mundo del trabajo y ayudar a las empresas a dialogar con una población que está aumentando sus capacidades empresariales y de trabajo. Con el proyecto Migrantes, promovido por el Res consulting group, esta figura será competente en varios campos. [...] el proyecto quedará compuesto por un curso gratuito en colaboración con la agencia por el trabajo "A tiempo" y la agencia "Livingston", y será financiado por Formatemp. El curso en su totalidad tiene 250 horas de lección junto a la sede de Pontedera de la Res group, por solo 15 inmigrantes seleccionados. (La Nazione, 22 de Febrero 2008)

REGIONE TOSCANA



Enrico Rossi:

Assessore Regione Toscana al Diritto alla salute, Promozione della Società della Salute (in collegamento con l'Assessore alle Politiche Sociali per le materie di competenza).

Contatti:

Tel. 0554383273

E-mail: enrico.rossi@regione.toscana.it

Il Trentino è la regione più virtuosa. Al Sud e nelle isole ci sono maggiori difficoltà di inserimento.

Il rapporto del CNEL: Immigrati, l'integrazione corre al Nord

Va al Trentino Alto Adige la "medaglia d'oro" per la buona disposizione all'integrazione degli immigrati presenti sul territorio. A rivelarlo è il quinto Rapporto degli Indici di integrazione degli immigrati in Italia, presentato a Roma dal Consiglio Nazionale dell'Economia e del Lavoro (CNEL) organismo nazionale di coordinamento delle politiche di integrazione sociale degli immigrati. Subito dopo il Trentino Alto Adige si piazzano Veneto e Lombardia, a testimoniare che negli ultimi anni sono "sempre state le regioni settentrionali a fornire le condizioni più favorevoli per l'integrazione degli immigrati". Maglia nera invece a Basilicata, Puglia, Campania e Sicilia, che il CNEL definisce a "basso potenziale di integrazione". Tra le province al primo posto c'è Trento, all'ultimo Siracusa. L'indice di integrazione non coincide con l'indice di presenza degli immigrati sul territorio nazionale: "per numero di presenze, da anni ormai, la Lombardia e il Lazio sono ai vertici, con quasi un quarto e un sesto del totale delle presenze e, fondamentale, si parla di Milano e di Roma come capitali dell'immigrazione in Italia". (La Stampa - 7 marzo 2008)

La rassegna stampa *Alter Ego* viene trasmessa per radio ogni giovedì alle ore 20.00 su *RadioStudio54* (FM 96.0–96.5). Le notizie presenti qui sul giornale sono lette in radio nei cinque idiomi diversi (arabo, albanese, italiano, rumeno e spagnolo).

La presente rassegna stampa "Alter Ego" è distribuita esclusivamente presso i soci partner e gli associati Aics Solidarietà.

Prezenta revista editata alter ego este distribuita in mod exclusiv asociatilor parteneri si al asociatilor Aics Solidarietà.

La presente rassegna de presa "Aletr Ego" se distribuie exclusivamentre entre los socios partners y los asociados Aics Solidarietà.

Kjo reviste me artikuj nga shtypi Alter Ego, shperndahet vetem prane ortakeve partnere dhe pjesemarres te Aics Solidarietà.

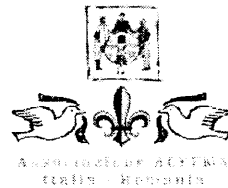
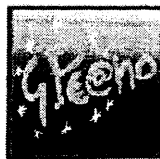
"Aics Solidarietà" هذه الجريدة "Alter Ego" توزع فقط لدى الاعضاء و جمعية



Sei hai un articolo che vorresti veder tradotto e pubblicato, o se hai suggerimenti da proporre, contattaci per e-mail (aicssolidarieta@aicstoscana.it) o visita il nostro sito (www.aicssolidarieta.org)



PERCORSI DI INNOVAZIONE



TESTIMONIANZE

Progetto grafico e impaginazione Gianni Garamanti